

SRC-Based Doc-Aware 10-RankME

Mix of all:

- Two or more systems considered.
- Whole document shown.
- A section of 10 consecutive sentences scored in (1) adequacy, (2) fluency, (3) overall.

⇒ Combines relative, absolute, doc-level, sent-level.

⊖ Very time-consuming.

	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
1										
	Source	Translation1	T1_adequacy	T1_fluency	Translation2		T2_adequacy	T2_fluency	Optional comment	
160	"And we're protecting our shareholders from employment litigation."									
161	Companies started taking ethics, values and employee engagement more seriously in 2002 after accounting firm Arthur Andersen collapsed because of ethical violations from the Enron scandal, Quisen said.									
170	But it wasn't until "social media came into its own" that companies realized they couldn't stop their dirty laundry from going viral online.									
171	"Prior to using technology to monitor ethics, people used hope as a strategy," he said.									
172	Both Glint and Conscient offer their software as a service, charging companies recurring fees to use their products.									
173	It's a business model and opportunity that has the approval of venture capital investors, who have propped up both start-ups.	Je to obchodní model a příležitost, kterou schvalují odvětví kapitáloví investoři, jenž podpořili oba start-upy.			Je to obchodní model a příležitost, která má souhlas investorů rizikového kapitálu, kteří podpořili oba start-upy.				T1: chybný překlad termínu "venture capital"	
174	Convenient raised \$10 million in funding in February from firms such as Sapphire Ventures and Tola Capital, bringing its total capital raised to \$47 million.	Convenient vybrali v rámci své únorové kampaně od firem jako Sapphire Ventures a Tola Capital celkové 10 milionů \$ a nakonec si odnesli kapitál ve výši 47 milionů \$.	7	6	Convenient získal v únoru finanční prostředky ve výši 10 milionů dolarů od firem jako Sapphire Ventures a Tola Capital, čímž se jeho celkový kapitál zvýšil na 47 milionů dolarů.		10	10		
175	Glint secured \$10 million in November from Bessemer Venture Partners, bringing its total funding to \$60 million.	Glint získal v listopadu 10 milionů \$ od Bessemer Venture Partners a v průběhu celé kampaně získal 60 milionů \$.	3	4	Glint získal v listopadu 10 milionů dolarů od společnosti Bessemer Venture Partners, čímž jeho celkové financování dosáhlo 60 milionů dolarů.		10	10		
176	These investments hardly come as a surprise, given the interconnected nature of companies, culture and venture capital.	Tyto investice jsou stábi překvapující vzhledem k vzájemné povaze společností, kultury a rizikového kapitálu.	5	4	Tyto investice nejsou vzhledem k propojenosti společností, kultury a rizikového kapitálu žádným překvapením.		10	10		
177	There's a growing body of research showing today's employees expect more from their workplaces than before.	Narůstající počet výzkumů jasně potvrzuje, že dnešní zaměstnanci očekávají od svého pracoviště více než dříve.	3	4	Roste množství výzkumů, které ukazují, že dnešní zaměstnanci očekávají od svých pracovišť více než dříve.		10	10		
178	In competitive markets such as Silicon Valley, high salaries and interesting projects are merely table stakes.	A na konkurenčních trzích, jakým je např. Silicon Valley, nejsou hlavní výhodou vysoké platy a zajímavé projekty.	5	5	Na konkurenčních trzích, jako je Silicon Valley, jsou vysoké platy a zajímavé projekty pouhými tabulkami u stolu.		7	8	7	problem: význam termínu "table stakes"
179	Employees want to feel that they're accepted and valued and that they're giving their time to a company with a positive mission.	Zaměstnanci chtějí vnímat, že jsou přijímáni a oceňováni a že věnují svůj čas společnosti, která usiluje o pozitivní posláním.	6	5	Zaměstnanci chtějí mít pocit, že jsou přijímáni a oceňováni a že věnují svůj čas společnosti s pozitivním posláním.		10	10	5	